

Lettre pédagogique CAVILAM / TV5, N°64, décembre 2004

Cadeau de Noël sur TV5 : « LA GLOIRE DE MON PÈRE » d'après Marcel Pagnol

« Ce n'est pas de moi que je parle, mais de l'enfant que je ne suis plus. »

Lorsque l'on parle de Provence, on pense forcément aux personnages de l'œuvre de Marcel Pagnol : Marius, Fanny, César, Topaze, Jean de Florette, Manon des Sources et Marcel Pagnol lui-même, tel qu'il apparaît dans la trilogie qu'il a consacrée à ses « Souvenirs d'enfance ».

Pour les fêtes de Noël, TV5 diffuse le film d'Yves Robert, « La gloire de mon père », adaptation du roman autobiographique de Marcel Pagnol, film tendre, drôle, nostalgique, hommage filial émouvant et pour tous publics.

Adaptation cinématographique d'une œuvre littéraire, ce film est particulièrement intéressant pour une utilisation dans le cadre de l'apprentissage du français. Cette lettre pédagogique vous propose quelques pistes.

BONNES FETES DE FIN D'ANNEE !

Jours et heures de diffusion :

22/12:	22h30 : Orient
23/12:	22h30 : Europe
23/12:	22h30 : Afrique
25/12:	02h21 : Afrique
25/12:	14h26 : Asie
26/12:	00h28 : Amérique latine
27/12:	14h26 : Europe
02/01:	14h20 : Afrique
03/01:	02h25 : Orient
04/01:	18h25 : Asie
05/01:	18h25 : Orient
06/01:	08h33 : Amérique latine
10/01:	10h15 : Afrique
13/01:	18h25 : Amérique latine
21/01:	10h15 : Amérique latine
21/01:	22h25 : Asie
22/01:	06h27 : Amérique latine

Pour lire la lettre pédagogique en entier, cliquez ici :
http://www.tv5.org/TV5Site/enseignants/lettre_liste.php

LA GLOIRE DE MON PÈRE

D'après Marcel Pagnol.

Réalisateur : Yves Robert.

Avec : Julien Ciamaca (Marcel), Philippe Caubère (Joseph Pagnol), Nathalie Roussel (Augustine Pagnol), Didier Pain (Oncle Jules), Thérèse Liotard (Tante Rose), Joris Molinas (Lili des Bellons), Victorien Delamare (Paul Pagnol), Jean-Pierre Darras (voix de Marcel Pagnol).

Scénario : Yves Robert, Louis Nucéra, Jérôme Tonerre.

Musique : Vladimir Cosma.

Durée : 107 minutes.

Date de sortie : 1990.

La Gloire de mon père est le premier volet de l'autobiographie filmée de Marcel Pagnol. Marcel est enfant. Il présente son pays, la Provence et sa famille : son père, Joseph, instituteur ; sa mère, Augustine, couturière ; sa tante Rose ; son oncle Jules ; son frère Paul. Il raconte avec tendresse et passion (on entend une voix off) ses premières années passées dans l'univers scolaire de son père, la rencontre entre sa tante Rose et son oncle Jules et les premières grandes vacances passées à la Bastide. C'est pendant ces vacances que l'oncle Jules initiera le père de Marcel à la chasse et fera de lui un héros local.

Le film est disponible en DVD, ASIN B000066S1T

Le roman est disponible en livre de poche :

Marcel Pagnol : *La gloire de mon père*, Ed. de Fallois, Fortunio N° 1, ISBN 9782877060509.

Marcel Pagnol (Aubagne, 1895 - Paris, 1974)

D'abord enseignant, Marcel Pagnol a rapidement abandonné l'enseignement pour se consacrer à l'écriture dramatique, puis il a travaillé avec bonheur à la fois pour le théâtre, le cinéma et la télévision. Il a par ailleurs écrit plusieurs romans dont la trilogie autobiographique consacrée à ses souvenirs d'enfance : *La gloire de mon père* (1957), *Le château de ma mère* (1957) et *Le temps des secrets* (1960).

Marcel Pagnol a mis en scène ses propres œuvres : *Marius*, *Fanny*, *César*, *Topaze...* et réalisé plusieurs films d'après les ouvrages d'un autre écrivain provençal, Jean Giono : *Angèle*, *Regain*, *La femme du boulanger...* qui sont devenus des classiques du cinéma français. Il a collaboré avec les plus grands interprètes de son époque : Fernandel, Pierre Fresnay, Louis Jouvet et Raimu.

Il a été élu à l'Académie française en 1946.

Pour en savoir plus :

<http://www.marcel-pagnol.com>

Yves Robert (Saumur, 1920 - Paris, 2002)

Cinéaste populaire spécialisé dans les comédies, Yves Robert restera le réalisateur de nombreux films à succès : *Ni vu ni connu* (1958) avec Louis de Funès, *La guerre des boutons* (1961) d'après un roman de Louis Pergaud, *Alexandre le bienheureux* (1967) avec Philippe Noiret, *Le grand blond avec une chaussure noire* (1972) avec Pierre Richard, *Un éléphant, ça trompe énormément* (1976) avec Jean Rochefort et Claude Brasseur et les deux adaptations de Marcel Pagnol, *La gloire de mon père* (1990) et *Le château de ma mère* (1990).

La gloire de mon père, séquences principales utilisables en classe.

1. Générique et premières images. Paysage de Provence, chèvres dans la rue, la cour et la classe de l'école.
2. (3'-5') « Mon père était instituteur ». Le père de Marcel fait la classe. Tante Rose l'avertit de la naissance de son fils. Il revient dans la classe et annonce : « Je suis papa. »
3. (6'-9') L'enfance de Marcel à l'école. Son père découvre par hasard qu'il sait lire. Cela fait peur à sa maman.
4. (16'-19') L'histoire de la rencontre entre tante Rose et celui qui deviendra l'oncle Jules.
5. (20'-23') L'entrée de l'oncle Jules (qui roule les R) dans la famille.
6. (24'-27') Scène de table. Illustration amusante de l'anticléricisme de l'instituteur. Jules offre un peu de vin à son beau-frère...
7. (27'-33') Photo de classe, puis scènes de classe. Marcel apprend. L'instruction ne se passe pas seulement dans la classe, mais aussi avec les copains. Hypothèse sur la naissance des enfants.
8. (33'-34') L'instituteur, M. Arnaud, exhibe fièrement une photo de lui-même avec un beau poisson. Commentaires du père de Marcel sur la vanité.
9. (34'-35') « La caverne d'Ali Baba ». Marcel et son père vont acheter des meubles pour la maison de vacances.
10. (37' - 41') Le voyage vers la maison des vacances. L'arrivée à la Bastide neuve.
11. (44'-45') Les jeunes frères Marcel et Paul se disputent pour ouvrir les volets. La vie s'installe à la Bastide Neuve.
12. (51'-54') Le jeu de boules sur la place du village.
13. (54') Rencontre entre le curé du village et l'instituteur.
14. (55'-58') Préparation des cartouches pour la chasse, présentation des armes, discussion sur le rêve du chasseur : la bartavelle (oiseau de la famille des perdrix). Marcel se sent honteux et humilié parce qu'il voit pour la première fois son père ignorant.
15. (59' - 60') Séquence d'essais de tirs sur la porte des toilettes, d'où sort effrayée la bonne.
16. (64' - 66') Marcel veut aller à la chasse avec son père et son oncle. Ils acceptent apparemment, mais l'oncle Jules déclare : « Il est permis de mentir aux enfants lorsque c'est pour leur bien. »
17. (70' - 72') Scène de chasse. L'oncle Jules tire bien. Joseph rate ses tirs. Il laisse passer un lièvre entre ses jambes. Marcel se sent humilié.
18. (74' - 76') Marcel rencontre un jeune braconnier (chasseur non autorisé), Lili des Bellons.
19. (76' - 77') Marcel se réfugie un moment dans un abri de berger. Il imagine tout ce qui va se passer quand on aura remarqué sa disparition.
20. (78' - 79') Joseph réalise l'exploit : il tire deux bartavelles. Marcel les ramasse. Le père est très fier, l'oncle Jules un peu vexé.
21. (80' - 83') Joseph parcourt le village avec les deux bartavelles à la ceinture et se réjouit de l'admiration des villageois. Le curé le prend en photo. (A mettre en relation avec la scène 8).
22. (84' - 91') Marcel rencontre à nouveau Lili des Bellons. Ils deviennent amis.
23. (95') C'est la fin des vacances. Le départ se prépare. Chacun évoque ce qui lui a manqué pendant les vacances.
24. (96' - 100') Marcel écrit une lettre à sa famille : il ne rentrera pas en ville. Il restera dans la campagne comme ermite. Il s'enfuit avec Lili. Mais il revient rapidement sur ses pas.
25. (102' - 104') Le départ. Au village, le curé donne la photo avec les bartavelles à Joseph qui la regarde avec une grande fierté. La voix de Marcel conclut : « J'avais surpris mon cher surhomme en flagrant délit d'humanité : je sentis que je l'en aimais davantage. »

La gloire de mon père en classe

Publics

FLE (Français langue étrangère) : (é) élémentaire, A2 ; (i), intermédiaire, B1, (a), avancé, à partir de B2

FLS (Français langue seconde)

G. (Géographie, cours bilingue)

FLM (Français langue maternelle) : C (collège)

Objectifs

Objectifs linguistiques et communicatifs :

- + Parler de soi, se présenter
- + Raconter, présenter des faits passés
- + Parler de quelqu'un
- + Présenter une région
- + rédiger un faire-part de naissance

Objectifs culturels :

- + La Provence
- + Le monde de l'école
- + La chasse
- + L'enfance

Suggestions pédagogiques sur quelques séquences

Les séquences du film d'Yves Robert sont très facilement identifiables et peuvent presque toutes servir de support à de très nombreuses activités. Le film en entier reste néanmoins assez long pour être visionné dans son ensemble.

Quelques explications devront être données aux élèves avant le visionnage.

L'action du film se passe au début du XXème siècle.

A l'époque, l'instituteur vivait avec sa famille dans l'école.

Les personnages parlent avec un accent de la région de Marseille et un accent du sud ouest pour l'oncle Jules qui *rrroule* les *rrr*.

Séquence 1 : début du film

FLE, (i) (a), FLS, G, FLM (C)

+ « Je suis né dans la ville d'Aubagne, sous le Garlaban couronné de chèvres, au temps des derniers chevriers.

Garlaban, c'est une énorme tour de roches bleues, plantée au bord du Plan d'Aigle, cet immense plateau rocheux qui domine la verte vallée de l'Huveaune. La tour est un peu plus large que haute : mais comme elle sort du rocher à six cents mètres d'altitude, elle monte très haut dans le ciel de Provence, et parfois un nuage blanc du mois de juillet vient s'y reposer un moment.

Ce n'est donc pas une montagne, mais ce n'est plus une colline... » Marcel Pagnol : La gloire de mon père, p. 11.

- Reproduire le texte ci-dessus au tableau.

A deux, recherchez dans le texte les mots qui appartiennent au domaine de la géographie.

Mise en commun.

- Regarder le début du film sans le son.

A deux, écrivez un texte de quelques lignes pour décrire ce que vous avez vu.

Mise en commun.

- Regarder le début du film avec le son

Répondez aux questions suivantes :

Qui parle dans le film ? Quel est l'âge de cette personne d'après la voix ?

Quelles sont les premières impressions données sur le pays montré dans le film d'après les paysages, la voix off et la musique ?

- En vous inspirant du film, présentez votre lieu de naissance, en commençant par : « Je suis né... »

Séquence 2

FLE, (i) (a), FLS, FLM (C)

(3'-5') Le père de Marcel fait la classe. Tante Rose l'avertit de la naissance de son fils. Il revient dans la classe et annonce : « Je suis papa. »

+ Visionner la séquence.

A deux, préparez un résumé de la séquence en répondant aux questions suivantes :

Où se passe l'action ? Que se passe-t-il ? Que se passe-t-il en l'absence de l'instituteur ? Quelle est la réaction de celui-ci à son retour ?

+ Comparez l'instituteur du film avec le portrait qu'en donne Marcel Pagnol :

« Mon père, qui s'appelait Joseph, était alors un jeune homme brun, de taille médiocre, sans être petit. Il avait un nez assez important, mais parfaitement droit, et fort heureusement raccourci aux deux bouts par sa moustache et ses lunettes, dont les verres ovales étaient cerclés d'un mince fil d'acier. Sa voix était grave et plaisante et ses cheveux, d'un noir bleuté, ondulaient naturellement les jours de pluie. », Marcel Pagnol, La gloire de mon père, p. 21.

+ Observez le film et le montage. Visionnez à nouveau la séquence.

Identifiez les changements de position de la caméra et les angles de vue.

Observez le montage. On parle du père, puis de la mère. Que constatez-vous ?

Cette séquence comporte-t-elle des éléments comiques ? Si oui, lesquels ?

+ A deux, rédigez et présentez sur une feuille le faire-part de naissance du fils de Joseph et d'Augustine.

+ En cinq minutes et en quelques phrases, faites le portrait d'un instituteur ou d'un professeur que vous avez connu.

A deux, corrigez vos textes.

Lisez les textes à la classe.

Séquence 3

FLE, (i) (a), FLS, FLM (C)

(6'-9') L'enfance de Marcel à l'école. Son père découvre par hasard qu'il sait lire.

« Un beau matin, ma mère me déposa à ma place, et sortit sans mot dire, pendant qu'il écrivait magnifiquement sur le tableau : « La maman a puni son petit garçon qui n'était pas sage. »

Tandis qu'il arrondissait un admirable point final, je criai : « Non ! C'est pas vrai ! ». » Marcel Pagnol, La gloire de mon père, p. 31.

Les scénaristes du film ont ajouté un petit épilogue qui n'est pas dans le roman : le père instituteur écrit au tableau : « Le papa est fier de son petit garçon ». Marcel lit et dit : « Ça, ça veut dire que tu m'aimes bien. »

+ Regardez la séquence. Identifiez les différents points de vue de la caméra. Quelle est l'impression donnée ?

+ D'après vous, comment Marcel a-t-il appris à lire ?

Quelle est la réaction de sa mère ? Que pensez-vous de sa réaction ?

Pourquoi d'après vous, les réactions du père et de la mère sont-elles différentes ?

+ En petits groupes, d'après vous, la lecture peut-elle être dangereuse pour les enfants ?

Echangez vos arguments.

Séquence 4

FLE, (i) (a), FLS, FLM (C)

(16'-19) L'histoire de la rencontre entre tante Rose et celui qui deviendra l'oncle Jules.

+ Regardez la séquence et résumez la rencontre entre Jules et Rose en répondant aux questions suivantes :

Où se sont-ils rencontrés ?

Qu'est-ce qu'on apprend sur Jules, Rose et Marcel ?

Comment Jules a-t-il réussi à rester seul avec Rose ?

+ Que pensez-vous de la dernière scène de cette séquence ? (Il pleut très fort. Jules et Rose se rejoignent et s'embrassent sous la pluie.)

Séquences 6 et 13

FLE, (i) (a), FLS, FLM (C)

« La bonne graine (les instituteurs) était projetée aux quatre coins du département, pour y lutter contre l'ignorance, glorifier la république, et garder le chapeau sur la tête au passage des processions. » Marcel Pagnol, La gloire de mon père, pp. 18-19.

« La trinité atroce, l'Eglise, l'Alcool et la Royauté » idem, p. 17.

Au début du roman, Marcel Pagnol rappelle avec beaucoup d'humour et d'ironie les fondements de la formation et de la « mission » des instituteurs au début du XXème siècle.

Les deux séquences du film l'illustrent bien.

6. (24'-27') Scène de table. Illustration amusante de l'anticléricisme de l'instituteur. Jules offre un peu de vin à son beau-frère...

13. (54') Rencontre entre le curé du village et l'instituteur.

+ Visionnez les deux séquences proposées.

D'après ces deux séquences, quelle est l'attitude de l'instituteur face à l'église ?

Dans les deux séquences, comment réagissent d'une part l'oncle Jules, d'autre part le curé de village ?

+ D'après vous, quelle est la mission actuelle des instituteurs ?

Mise en commun et discussion.

Séquences 8, 21 et 25

FLE, (i) (a), FLS, FLM (C)

« J'avais surpris mon cher surhomme en flagrant délit d'humanité : je sentis que je l'en aimais davantage. » Marcel Pagnol, La gloire de mon père, p.217.

8. (33'-34') L'instituteur, M. Arnaud, exhibe fièrement une photo de lui-même avec un beau poisson. Commentaires du père de Marcel sur la vanité.

21. (80' -83') Joseph parcourt le village avec les deux bartavelles à la ceinture et se réjouit de l'admiration des villageois. Le curé le prend en photo.

25. (102' - 104') Le départ. Au village, le curé donne la photo avec les bartavelles à Joseph qui la regarde avec une grande fierté.

+ Visionner la séquence 8.

Faites l'inventaire des différents personnages de la scène (Joseph, Marcel, M. Arnaud...).

Choisissez un de ces personnages et racontez la scène selon sa perspective.

Commentez la scène. Quelle est votre opinion sur M. Arnaud ?

Que pensez-vous de l'opinion de Joseph, le père de Marcel ?

+ Visionner la séquence 21.

Comparez l'attitude de Joseph dans cette scène et celle de M. Arnaud dans la séquence 8.

Qu'en pensez-vous ?

+ Visionner la séquence 25 (fin du film).

Que pensez-vous de la remarque finale de Marcel. Etes-vous d'accord ?

+ Imaginez un dialogue entre M. Arnaud et Joseph Pagnol. Il commence par : « Alors, vous avez passé de bonnes vacances ? »

Séquence 9

FLE, (i) (a), FLS, FLM (C)

« Je vous remercie, dit mon père. Et puisque vous êtes honnête, vous me faites le tout à trente-cinq francs.

Le brocanteur nous regarda tour à tour, hocha la tête avec un douloureux sourire, et déclara :

- Ce n'est pas possible, parce que je dois cinquante francs à mon propriétaire qui vient encaisser à midi. » Marcel Pagnol, La gloire de mon père, p.62.

(34'-35') « La caverne d'Ali Baba ». Marcel et son père vont acheter des meubles pour la maison de vacances chez un brocanteur.

+ A deux, faites un inventaire des meubles et objets nécessaires pour s'installer dans une maison ou un appartement.

Mise en commun.

+ Comment allez-vous faire pour vous procurer ces meubles ou objets ?

+ Visionnez la séquence. (Correspond aux pages 61-65 du roman)

Répondez aux questions :

Que trouve-t-on chez le brocanteur ?

Quel est le prix demandé pour l'ensemble des objets par le vendeur ?

Quel prix veut payer Joseph ?

Pourquoi le vendeur refuse-t-il ?

Quelle est la solution finalement proposée par le vendeur ?

+ Visionnez une nouvelle fois la séquence.

A deux, en vous aidant de l'exercice précédent, reconstituez le dialogue entre le vendeur et Joseph.

Séquence 12

FLE, (i) (a), FLS, FLM (C)

(51'-54') Le jeu de boules sur la place du village.

La pétanque est un des jeux mythiques de la Provence. Elle est aujourd'hui jouée dans le monde entier avec de nombreuses variantes.

Voici quelques mots magiques qui rythment ce jeu :

- Le cochonnet : petite boule en liège que l'on envoie à quelques mètres des joueurs. Le principe du jeu est de s'approcher aussi près que possible de cette boule.

- Pointer : lancer une boule en essayant d'arriver le plus près possible du cochonnet.

- Tirer : lancer une boule avec comme objectif de frapper une boule de l'adversaire pour l'écarter du jeu.

- Faire un carreau sur place : frapper une boule adverse et rester immobile à l'emplacement de celle-ci.

+ Visionnez la séquence et répondez aux questions suivantes.

Pourquoi propose-t-on à Joseph de jouer dans cette partie ?

Comment devient-il le héros du jour ?

Expliquez en quelques phrases le principe de ce jeu.

+ Question (vitale !) : d'après vous, la pétanque est-elle un sport ?

Pourquoi, d'après vous, est-ce un jeu toujours aussi populaire ?

Pour aller plus loin

+ AUBAGNE

Recherchez sur <http://www.aubagne.com> et

<http://www.provenceweb.fr/bouches/aubagne.htm> les informations suivantes :

Où est située la ville d'Aubagne ?

Combien y a-t-il d'habitants ?

Quels sont les deux musées consacrés à Marcel Pagnol ?

Que peut-on voir aujourd'hui à Aubagne (Exposition, fête, théâtre, conférence...)?

+ PROVENCE

A partir des sites <http://www.provenceweb.fr> et <http://www.provence.guideweb.com>, imaginez un itinéraire d'une semaine en provence.

Quelles seront vos villes étapes ? Où allez-vous loger ? Quels monuments ou lieux touristiques allez-vous visiter ?

+ PORTRAIT

A l'aide du vocabulaire que vous trouverez sur le site

<http://palf.free.fr/portrait/vocabulaire.htm>, faites le portrait d'un personnage de film, d'une personne représentée sur une photo ou dans un tableau ou de quelqu'un que vous connaissez.

+ CHASSE

Il y a actuellement 1,4 millions de chasseurs en France.

Consultez les sites suivants consacrés à la chasse ou à la pêche :

<http://www.chassepassion.net>, <http://www.chasseetpechetv.fr>.

Quel type d'information trouve-t-on sur ces sites ?

Citez quelques animaux que l'on peut chasser ou quelques poissons que l'on peut pêcher.

Comment fait-on pour obtenir un permis de chasse ?

+ PETANQUE

Recherchez sur les sites de la Fédération française de pétanque et de jeu provençal,

<http://www.ffpjp.fr> ou <http://www.petanque.fr> le règlement du jeu.

Combien y a-t-il de joueurs par équipe ?

Quel est le poids réglementaire des boules ?

Donnez trois règles du jeu provençal ou de la pétanque.

Cordialement à vous et bonnes fêtes de fin d'année.

Michel Boiron

mboiron@cavilam.com

Pour tous renseignements sur TV5, contactez enseignant@tv5monde.org

Pour tous renseignements sur le CAVILAM, contactez mboiron@cavilam.com

Retrouvez les idées et les programmes du CAVILAM sur le site

www.leplaisirdapprendre.com

Chaque semaine sur TV5 : **Paroles de clips** et des fiches pédagogiques du CAVILAM à consulter sur TV5, rubrique « enseignants ».
